

הבאנו שלום עליכם

סדרת טלוויזיה
ללימוד השפה העברית

המאכל הלאומי
שיעור מספר 3

עורכים
רפי בנאי די"ר אביב עקרוני

הרשות המשותפת לחינוך יהודי ציוני
המחלקה לחינוך ולתרבות יהודיים בגולה
היחידה לחבר המדינות העצמאיות ומזרח אירופה
בסיוע הקרן לחינוך יהודי בתפוצות ע"ש ל.א. פינקוס

Hevenu Shalom Aleikhem

A Television Series
for Hebrew Language Learning

The National Food

Lesson 3

Edited by
Rafi Bannai Dr. Aviv Ekrony

The Joint Authority for Jewish Zionist Education
The Department of Jewish Education and Culture in the Diaspora
The Unit for the CIS and Eastern Europe

with the generous support of
The L.A. Pincus Fund for Jewish Education in the Diaspora

חלק א: המאכל הלאומי

- יורי: אמא, אני רוצה פלאפל.
הלנה: מה פתאום פלאפל?
יורי: זה אוכל ישראל.
הלנה: זה אוכל בריא?
יורי: זה אוכל זול.
מיכאל: אנחנו רוצים אוכל זול וגם בריא.
יורי: אבא, אמא, הנה דפנה.
הלנה: שלום דפנה.
מיכאל: שלום דפנה.
דפנה: שלום!
הלנה: מה שלומך?
דפנה: טוב.
הלנה: מה את אוכלת?
דפנה: אני אוכלת פלאפל.
הלנה: זה טעים?
דפנה: כן, זה טעים.
הלנה: גם יורי רוצה פלאפל.
דפנה: ואת? מה את רוצה?
הלנה: אני רוצה אוכל בריא.
דפנה: בפיתה יש פלאפל, טחינה, סלט וחמוסט. זה בריא.
הלנה: בפלאפל יש ויטמינים?

אוצר מילים

אלה המילים שכדאי לכם לזכור:

ask(s) - שואל	food - אוֹכֵל
want(s) - רוצה	healthful, healthy - בריא
How come? [with surprise] - מה פתאום?	cheap, inexpensive - זול
nationa - לאומי	delicious, tasty - טעים
	eat(s) - אוֹכֵל

תרגיל מספר 1

הפועל רוצה בהווה רוצה

The verb רוצה ["want(s)"] in the present tense.

הקשב!

- אמא, אני רוצה פלאפל.
- אני רוצה אוכל בריא.
- אנחנו רוצים אוכל בריא וזול.
- אנחנו רוצות קפה ועוגה.

רוצה, רוצה, רוצים, רוצות

תרגל!

ענה על השאלות והשתמש בפועל רוצה.
Answer the questions using a form of the verb.

חזור ואמור	אמור וכתוב	השאלה
הלנה רוצה רהיטים.		מה הלנה רוצה? (רהיטים)
מיכאל ויורי רוצים פלאפל.		מה מיכאל ויורי רוצים? (פלאפל)
הלנה ודפנה רוצות סלט ישראלי.		מה הלנה ודפנה רוצות? (סלט ישראלי)
יורי רוצה כלב.		מה יורי רוצה? (כלב)

תוספת לקלטת

רוצה רוצה רוצים רוצות בהווה + שם עצם.

השלם את המשפטים הבאים:

Complete the sentences using the appropriate form of the verb.



1. בוריס _____ חברים טובים.
2. מיכאל _____ רהיטים טובים וזולים.
3. הלנה _____ אוכל בריא.
4. דפנה _____ עבודה טובה.
5. יורי _____ מלאפל, טחינה וחמוס.
6. עולים חדשים _____ דירה טובה וזולה.
7. עולות חדשות _____ עבודה טובה ומעניינת.
8. אתן _____ חברות טובות.
9. אתם _____ משפחה גדולה?



מה אתה רוצה? מה את רוצה?

כתוב את התשובות לפי סדר העדיפות.

Complete the sentence, according to your own priorities.



סדר העדיפות שלי הוא:

My priorities are:

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____

אני רוצה-רוצה

- (1) חברים טובים
- (2) עבודה טובה
- (3) דירה גדולה
- (4) בריאות טובה
- (5) משפחה גדולה

תרגיל מספר 2

התאמה בין שם עצם לשם תואר
Agreement of noun and adjective

הקשב!

- זה סלט בריא.
- אלה עוגות טעימות.
- זאת חנות גדולה.
- זה כיסא חדש.



בעברית יש התאמה בין שם העצם לשם התואר במין ובמספר:
סלט בריא. עוגות טעימות. כיסא חדש. חנות גדולה.

הקשב!

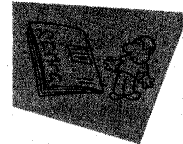
Each adjective has four forms.

טעים	בריא
טעימה	בריאה
טעימים	בריאים
טעימות	בריאות



תרגל!

התאים את שם התואר לשם העצם.
Change the adjective to the appropriate form.



חזור ואמור	אמור וכתוב	המשפט
עוגה טעימה	_____	פלאפל טעים (עוגה)
תפוזים בריאים	_____	סלט בריא (תפוזים)
ילדים בריאים	_____	ילד בריא (ילדים)
פלאפל טעים	_____	גלידה טעימה (פלאפל)

תוספת לקלטת

התאם לשמות העצם את כל שמות התואר המתאימים מן הרשימה המופיעה למטה:



Match all appropriate adjectives from the list below to the following nouns:

שם תואר Adjective	שם עצם Noun
_____	קפה
_____	חנות
_____	סלט
_____	דירה
_____	עוגה
_____	פלאפל
_____	כיתה
_____	אוכל
_____	ארוחה
_____	כלב
_____	בריאות
_____	חברה

שמות תואר:
The adjectives:

טעים, גדולה, גדול, טעימה, בריא, טובה, חדשה

הוסף שמות תואר למשפטים הבאים:

Add adjectives to complete the following sentences:



1. בוריס רוצה שגה. _____
2. הלנה רוצה ארוחה. _____
3. דפנה רוצה אוכל. _____
4. הם רוצים סלט. _____
5. היא רוצה קפה. _____
6. ילדים רוצים פלאפל. _____
7. אתן רוצות עוגות. _____
8. יורי רוצה חמוסס. _____

חלק ב: המאכל הלאומי (המשך)

- מוכר: שלום!
יורי: שלום!
מוכר: מה אתם רוצים?
יורי: אני רוצה פלאפל.
מוכר: רק פלאפל?
יורי: לא רק פלאפל. אני רוצה פלאפל, חמוס, טחינה וציפס.
מוכר: בבקשה. גברת, מה את רוצה?
הלנה: אני רוצה פיתה עם סלט.
מוכר: פיתה עם סלט? בלי פלאפל?
הלנה: בלי פלאפל. אני רוצה אוכל בריא.
מוכר: בבקשה..... ואתה, אדון, מה אתה רוצה, אדון?
מיכאל: אני לא רוצה "אדון", אני רוצה פלאפל.
מוכר: היא גברת ואתה אדון.
מיכאל: תודה. אני רוצה רק פיתה עם פלאפל.
מוכר: בלי טחינה? זה לא טעים.
מיכאל: פלאפל עם טחינה זה יקר או זול?
מוכר: פלאפל תמיד זול.
מיכאל: טוב, אני רוצה פיתה עם הכל.
הלנה: מיכאל, זה לא טוב לדיאטה!
מיכאל: זה לא טוב לדיאטה, אבל זה טעים.
מוכר: בבקשה.

תרגיל מספר 3

עם או בלי
"With" or "Without"

הקשב!

אני רוצה פלאפל עם סלט.
אני רוצה פיתה בלי טחינה.

תרגל!

הוסף את המילים עם או בלי.
Add the words עם ["with"] or בלי ["without"].

חזור ואמור	אמור וכתוב	המשפט
מיכאל רוצה קפה עם סוכר.		מיכאל רוצה קפה (סוכר)
מיכאל רוצה קפה בלי סוכר.		
הלנה רוצה עוגה עם שוקולד.		הלנה רוצה עוגה (שוקולד)
הלנה רוצה עוגה בלי שוקולד.		
יורי אוכל פלאפל עם טחינה.		יורי אוכל פלאפל (טחינה)
יורי אוכל פלאפל בלי טחינה.		
אתם רוצים תה עם חלב.		אתם רוצים תה (חלב)
אתם רוצים תה בלי חלב.		

תוספת לקלטת

עם או בלי

"With" or "Without"

חבר טור א' + טור ב' + טור ג' + טור ד'

Make sentences using one word or phrase from each column.



טור ד'	טור ג'	טור ב'	טור א'
סוכר	בלי	קפה	יורי רוצה
קלוריות		סלט	
קצפת	עם	פלאפל	הלנה רוצה
רהיטים		גלידה	
ויטמינים		דירה	מיכאל ויורי רוצים
שוקולד		עוגה	הלנה ודפנה רוצות

חלק ג': צריך לשלם!

- מיכאל: קצם משהו.
יורי: תודה. עכשיו אני רוצה לשתות קולה.
הלנה: אני רוצה לשתות מיץ.
אולי גם את רוצה לשתות מיץ?
דפנה: כן, למה לא!
מוכר: גברת, איזה מיץ את רוצה?
דפנה: אני רוצה מיץ תפוזים.
מוכר: אולי את רוצה גם עוגה?
מיכאל: רגע, רגע... לא צריך עוגה. בפלאפל יש הרבה קלוריות.
דפנה: נכון, אני רוצה רק קפה.
יורי: עכשיו אני רוצה לאכול גלידה.
מיכאל: פלאפל זה אוכל זול, אבל אתם רוצים לאכול פלאפל, עוגות, גלידה, מיץ וקולה. זה לא זול, ואני צריך לשלם.

אוצר מילים

אלה המילים שכדאי לכם לזכור:

drink(s) - שותה	ice cream - גלידה
love(s) - אוהב	black - שחור
pay(s) - משלם	maybe, perhaps - אולי

תרגיל מספר 4

הפעל צריך בהווה

The verb צריך [need(s)] in present tense

הקשב!

- אני צריך עבודה.
- הלנה צריכה רהיטים.
- מיכאל והלנה צריכים כסאות.
- אנה והלנה צריכות עבודה.

צריך, צריכה, צריכים, צריכות

תרגל!

השתמש בנטיית המילה צריך במשפטים הנאים:

Use the appropriate form of צריך in the following sentences:

חזור ואמור	אמור וכתוב	המשפט
היא צריכה דירה חדשה.		היא (דירה חדשה)
בוריס צריך רדיו טוב.		בוריס (רדיו טוב)
הן צריכות רהיטים זולים.		הן (רהיטים זולים)
מיכאל והלנה צריכים מקרר חדש.		מיכאל והלנה (מקרר חדש)

תוספת לקלטת

הוסיף את המילים רוצה או צריך בנטייה הנכונה:
Add the word רוצה or צריך in the appropriate form:



1. בוריס _____ דירה קטנה, אבל הוא _____ דירה גדולה.
2. הלנה _____ עבודה, אבל היא _____ עבודה טובה.
3. מיכאל והלנה _____ רהיטים זולים, אבל הם _____ רהיטים עתיקים ויקרים.



חבר טור א' + טור ב' וכתוב משפטים:
Make sentences using one phrase from each column:



המשפט	טור ב'	טור א'
	דירה קטנה	אני צריך
	עבודה טובה	
	חברים טובים	
	רהיטים חדשים	היא צריכה
	שכנים טובים	אנחנו צריכים
	אולפן טוב	
	בריאות טובה	הן צריכות

תרגיל מספר 5

פועל ושם פועל
Verb and infinitive

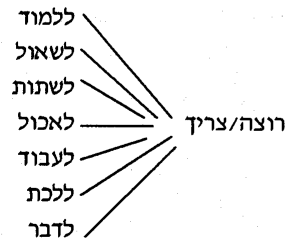
הקשב!



שם הפועל בעברית מתחיל תמיד באות "ל"
The Hebrew infinitive always begins with the letter "ל" :

ללמוד	לומד
לשאול	שואל
לשתות	שותה
לאכול	אוכל
לעבוד	עובד
ללכת	הולך
לדבר	מדבר

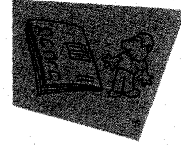
במשפט שבו שני פעלים באים בזה אחר זה, הפועל השני יהיה תמיד שם הפועל.
In a sentence in which two verbs appear together, the second verb will always be an infinitive.



- אני צריך לשלם.
- אני צריכה לשתות.
- אני רוצה לשבת.

תרגל!

השלם את המשפט. השתמש בשם הפועל
Complete the sentence using an infinitive.



חזור ואמור	אמור וכתוב	המשפט
הוא גר באשדוד, אבל הוא רוצה לגור בתל-אביב.		הוא גר באשדוד, אבל הוא רוצה (בתל-אביב)
הלנה מדברת רוסית, אבל היא רוצה לדבר עברית.		הלנה מדברת רוסית, אבל היא רוצה (עברית)
בוריס עובד בבנק, אבל הוא רוצה לעבוד בתיאטרון.		בוריס עובד בבנק, אבל הוא רוצה (בתיאטרון)
יורי אוכל ציפס, אבל הוא צריך לאכול גם סלט.		יורי אוכל ציפס, אבל הוא צריך (גם סלט)

תוספת לקלטת

כתוב את שם הפועל בהתאם לפועל בסוגריים.

Write the infinitive of the verb in parentheses.



1. יורי רוצה (ללמוד) _____ באולפן ערב.
2. אנה רוצה (עובד) _____ בבנק.
3. אנחנו רוצים (אוכל) _____ פלאפל.
4. בוריס צריך (הולך) _____ למשרד הקליטה.
5. בישראל צריך (הולך) _____ (מדבר) עברית.
6. מיכאל והלנה רוצים (שותה) _____ קפה שחור.
7. הילדים רוצים (אוכל) _____ שוקולד.
8. הם רוצים (יושב) _____ על יד הלוה.
9. הרבה עולים חדשים רוצים (גר) _____ בתל-אביב או בירושלים.
10. המורה אומרת: תלמידים בבקשה (מדבר) _____ רק עברית.

ועוד משהו.....

מה אוכלים בחגי ישראל?



הלנה, דפנה, מיכאל ויורי אוכלים בשיעור פלאפל, המאכל הלאומי בישראל.

בחגי ישראל קבעה היהדות מאכלים שמאפיינים כל חג וחג.

- בראש השנה אנו אוכלים תפוח בדבש.
- בחנוכה אנו אוכלים סופגניות בשמן.
- בט"ו בשבט אנו אוכלים מפירות הארץ: חיטה, שעורה, זיתים, דבש-תמר, גפן, תאנה, רימון.
- בפורים אנו אוכלים אוזני המן.
- בפסח אוכלים, כמובן, מצות.
- בשבועות אוכלים מאכלים העשויים חלב לזכר התורה שנמשלה לחלב.

And one more thing.....

What Foods are Eaten on Jewish Holidays?

In this lesson, Helena, Dafna, Mikhael, and Yuri eat felafel, the national food of Israel.

Certain foods characterize each of the holidays in the Jewish tradition.

On Rosh Ha-Shanah, we eat apples and honey.

On Hanukkah, we eat jelly doughnuts fried in oil.

On Tu Bi-Shevat, we eat foods from the seven species associated with Eretz Yisrael: wheat, barley, olives, dates, grapes, figs, pomegranates.

On Purim we eat homentaschen.

On Passover, of course, we eat matsah.

On Shavuot, we eat dairy foods in honor of the Torah, which our tradition compares to milk.